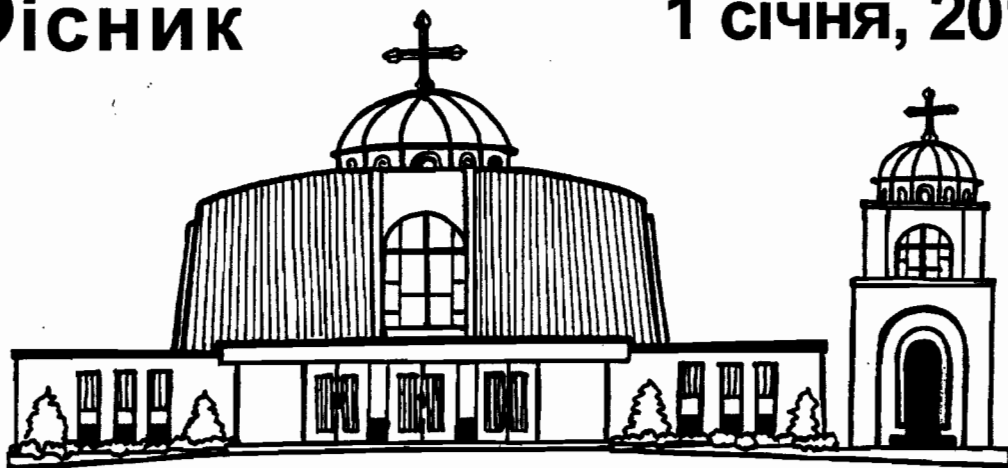


# Bulletin Вісник

January 1, 2012  
1 січня, 2012



## Saint Demetrius the Great Martyr Parish Парафія Святого Димитрія Великомученика Paroisse de Saint Démètre le Grand Martyr

135 La Rose Ave.  
Toronto M9P 1A6

e-mail: [st.demetrius@sympatico.ca](mailto:st.demetrius@sympatico.ca)  
web: [www.stdemetrius.org](http://www.stdemetrius.org)

t. 416-244-5333  
f. 416-249-5204

Parish office is open Monday to Friday from 9:00 am to 4:00 pm

### Sunday Divine Liturgy:

Saturday 5:00 pm (English);

6:15 pm (for Children);

Sunday 8:30 am (Ukrainian);

10:00 am (English);

11:30 am (Ukrainian with choir)

### Week Day Divine Liturgy:

Monday to Saturday 8:30 am  
(Ukrainian)

Ukrainian Canadian Care Centre  
Divine Liturgy:

Sundays & Feast Days 11:00 am

### Sacraments:

**Confession:** at the beginning of  
every Sunday Divine Liturgy

**Baptism, Marriage, Holy Orders:**  
please contact one of the priests at  
the parish office

**Pastor:** Rt. Rev. John Tataryn

**Associates:** Rev. Andrij Figol

Rev. Peter Shumelda

Rev. Ivan Palisa

**Proto-Deacon:** Rev. Nestor Yurchuk

**Deacons:** Rev. Leo Melnyk

Rev. Malachy McErlain

Rev. Michael Melnyk

Rev. Bill Plaus

**Sub-Deacons:** Rev. Gerry Andrenacci

Rev. Walter Jerome

Rev. Bohdan Swystun

Rev. Eugene Doroniuk

Rev. Serhiy Kasyanchuk

**Care Centre** (416) 243-7653 Fax: 243-7452

**Credit Union** (416) 246-1651 Fax: 246-9939

**Kitchen/ Hall** (416) 249-2986

**Residence** (416) 243-9051 Fax: 243-2012

**School** (416) 393-5384 Fax: 393-5087

**Yavir School** (416) 243-3072 Fax 393-5087

## PARISH NEWS

**Happy New Year!** To all our parishioners and friends, may the New Year bring you all good health, God's blessings, much happiness and contentment in life.

**Christ is Born!**

**Glorify Him!**



**We invite all parishioners and guests for a time of fellowship in the church hall following the Liturgy.**



**The Feast of Jordan** will be observed with Divine Liturgy at 7:00 pm with the Blessing of Water, on Thursday, January 5<sup>th</sup> in English and on Friday, January 6<sup>th</sup> at 8:30 am in Ukrainian. Holy Water will be available for you to take home

on Saturday and Sunday, January 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup>.

**School Blessing of Water** will take place on Tuesday, January 10 at 1:00 pm in the school gym.

**Christmas on the Julian Calendar** will be observed on Friday, January 6 at 9:30 pm (Complines and Divine Liturgy) and on Saturday, January 7 at 10:00 am. At the UCCC we will celebrate Great Complines on January 6 at 4:15 pm and Christmas Divine Liturgy on January 7 at 11:00 am.

**Our Sincerest Thanks to Mr. John & Mrs Mary Ann Newediuk** for their very generous donation of \$10,000.00 for the needs of the church.

**How the St. Nicholas gifts collection were received:** We received a Thank You letter from five young orphaned children whose parents were killed in Syria. Mrs. Olga Kunnickyj (our parishioner) teaches at the school where these children study in Toronto and brought them gifts that were collected during the St. Nicholas collection.

**Our Sincerest Thanks** to all of you who made Christmas donations for the priests of our parish which are much appreciated. May the newborn Saviour bless you all with good health and happiness.

**Church Office will be closed on Jan. 2 & 6.**

**Moleben to Emmanuel** is offered this Wednesday at 11:15 am in the UCCC Chapel.

**Jordan Home Blessing:** If you would like for a priest to bless your home please call the church office at 416-244-5333.



**UCWLC Members:** Reminder, Yalynka Dinner - Monday, January 16<sup>th</sup>, 2012 at 6:00 p.m. Tickets are on sale after each Divine Liturgy in the church hall. Also, please pick up your "Keeping in Touch".

**When Preparing Your Weekly Church Donation Envelopes** – Could you please clearly print your name and amount each time as this will ensure no discrepancies. Thank you.

**Please Inform the Church Office** if you have changed your address or phone number.

**Donations for 2011** must be made by January 15<sup>th</sup> to be recorded for income tax purposes. All cheques must be dated December 31, 2011.

**Your Church Offering Envelopes and Calendars for 2012** are available in the church hall. Be sure to pick them up, otherwise people will think that you are not coming to church.

**Family in Prayer.** All are welcome to join in prayer on January 13 at 6:30 pm in the church in Ukrainian.

**Jordan Dinner (Schedriy Vechir):** This year's Annual Yordan Dinner will be on Wednesday, January 18, 2012 at 6:00 pm. Tickets are on sale in the church hall and in the office.

**Divine Liturgy for Children** will resume in the new-year on February 4.

**Pastoral Visit and The Sacrament of the Sick** - If you know of anyone who cannot come to church and wishes to receive the Sacraments before Christmas, please phone the church office, 416-244-5333.

### **Yavir – School of Ukrainian Dance**

1. Yavir is collecting donations for new costumes and music for their 50<sup>th</sup> Anniversary celebrations. Any donations will be much appreciated and will embellish their anniversary celebration. Tax receipts will be issued.

2. **50<sup>th</sup> Anniversary Gala Celebrations** - Save the Date: **October 12, 2012** at La Primavera Banquet Centre - featuring "Zirka". We welcome all alumni to submit their name and to please share any photos/archives. To see if you are on our alumni list visit [www.yavir.ca](http://www.yavir.ca) For more information contact [yavir50th@yahoo.ca](mailto:yavir50th@yahoo.ca) or visit us on facebook.

**St. Demetrius Church Choir and Musicus Bortnianskii** (Myron Maksymiw, conductor) with "Zoloti Struny" bandurist ensemble invite all to an **Evening of Christmas Carols** on January 8, 2012 at 6 pm at St. Demetrius Church. Admission \$15 at door.

**Bishop Stephen's New Year's Levee** will be held on Sunday, January 15 at Sts Peter & Paul church (1490 Markham - Scarborough). The Levee will begin with a Moleben at 3:30 pm followed by a reception in the hall. Each organization should send two delegates.

**The Kitchen will be CLOSED** until January 24<sup>th</sup>, and there will be no sale of pyrohy until then.

**Our Deepest Sympathies** to the family and friends of of the late **JOHN CHOMA**, of the late **JOHN**

**HOLLOWACHUK**, of the late **MORRIS DUNKO**, of the late **BOHDANNA OLENIAK**. Vichnaya Pamyat.

**'A Christmas Special!'** 'Nashi Pisi' (Ukrainian Song Book) is on sale for only \$25 until January 7, 2012. It makes for a beautiful gift for Christmas or any other time of the year.

**Our Sincerest Thanks** to Mrs. Katherine Kohut and Robert & Angela Pidzamecky for donating \$100.00 each for the Youth Group in memory of Subdeacon Michael Pidzamecky on the occasion of the first anniversary of his death.

**We thank the following donors who made extra contributions this week:**

### **Church Needs**

Gregory Sawchuk \$500 *in memory of Stephen & Douglas Sawchuk*; Bohdanna Chuma \$1,000; Stanislav & Marta Tusek \$500; Diane White and Donald Viggiani \$100; Anonymous \$500; Marta Kuchmij \$500; Natalia Dobrowolsky \$100.

### **Holodomor Monument**

Oksana and Myron Ruzycy \$200 *in memory of their son Boris Ruzycy*.

### **Yavir Costume/ Music**

Shevchenko Foundation \$1,000; Thomas and Anne Humeniuk \$200 *in memory of John Choma*.

### **St. Demetrius Residence Chapel**

St. Demetrius Residence Club Hoverlya \$200

### **Scholarship Fund**

Anonymous \$500

**May God reward you for your generosity!**

### **Prayers for our parishioners who are ill:**

Jaroslav Junyk, Patricia Hatashita, Peter Savaryn, Dmytro Huley, Olga Holowka, Fr. Deacon Malachie McErlain, Christine Myndiuk, Ulana Robertson, Maria Myndiuk, Iwan Nowicki, Anna Orłowski, John Ursulak, Stephanie Jakiwczyk, Mary Eurke, Wolodymyr Waschuk, Sonia Werhun, Andre Worobec, Irena Myhal.

**Memorial Monument in Honour of all deceased Bishops and Clergy of our**

**Eparchy.** With the blessing of Bishop Stephen, our eparchy, a collection continues for the completion of this project. The monument will be placed at St. Volodymyr's Cemetery in Oakville where the Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church has donated six plots to remember the Bishops and clergy who served our eparchy. The eparchy is planning to have it blessed by Patriarch Sviatoslav during his visit in September. We encourage all to contribute to this project, all donors will receive an income tax deduction receipt.

The **Knights of Columbus Sheptytsky Council** will once again be holding a SVIAT VECHIR with 12 traditional dishes on Jan 6, 2012 at 6 pm at the Knights' Hall (195 Parklawn Rd.). The program will consist of Koliada, toys for children, door prizes and other surprises. Tickets \$40. - Children \$20. For information please call Alex 416-762-1410 or Stefko 416-859-8027.

**BREAK for JESUS 2012 Catechetical Camp:** Attention children in grades 3-8! Application forms for this year's camp (March 11-17) are now available at the church office. The program is bilingual (Ukrainian and English). Space is limited so please register soon.

**b4j 2012 – Attention Teens:** If you are in grades 10-12 and are interested in being a counsellor for this year's camp, please visit [www.b4j.ca](http://www.b4j.ca) and register by Dec.31. Both English and Ukrainian speaking counsellors are needed.

## COMMUNITY NEWS

The **Ukrainian Youth Ensembles** invites all to their Annual Christmas Concert on Sunday, January 8 at 3:30 pm at Holy Dormition Parish (3625 Cawthra Road).

The **Parish Council of the Dormition Parish** in Mississauga invites all to their Malanka on January 21 from 6:00 pm. Cost: \$60 please call 905-279-9387.

**January 1 to 8, 2012**

### Sunday – St. Basil the Great

8:30 am (h) Marian Swystun *Family*  
 10:00 am +Peter Bolishyn  
 11:00 am Divine Liturgy (UCCC)  
 11:30 am +Irene Proc *Proc Family*

### Monday

8:30 am +Zenon Bobownyk *L. Bobownyk*  
 5:30 pm NO Divine Liturgy

### Tuesday

8:30 am +Anne Boonstra *Friends*  
 5:30 pm +(p) Maria Ochrymovych,  
 Zenovi Duda *Family*

### Wednesday

8:30 am +(p) Irena Husar *M./E. Rypan*  
 9:30 am (h) Ihor, Maria, Stefan, Dianna,  
 Danna, Petro, Julian, Stefa  
 (Res.) *S. Cherkas*  
 11:15 am Moleben to Emmanuel (UCCC)  
 5:30 pm Personal Intentions

### Thursday – Eve of Theophany

8:30 am +(p) Myron Baranowsky *Family*  
 +(p) Osypa Solowy *Family*  
 5:30 pm NO Divine Liturgy  
 7:00 pm **Divine Liturgy &  
 Water Blessing Eng**

### Friday – Theophany

8:30 am **Divine Liturgy &  
 Water Blessing Ukr**  
 4:15 pm **Complines (UCCC)**  
 5:30 pm NO Divine Liturgy  
 9:30 pm **Complines and Divine Liturgy**

### Saturday – Nativity of our Lord & Saviour

10:00 am **Christmas Divine Liturgy**  
 11:00 am **Christmas Divine Liturgy (UCCC)**  
 5:00 pm +(p) Peter Bolishyn  
 6:15 pm NO Children Divine Liturgy

### Sunday

8:30 am +(p) Toma  
 +Ivan Lazor *Family*  
 10:00 am +(p) Ralph (10 yrs), Caroline  
 S. Chlebak & Family  
 (h) Fr. Dcn Michael & Karen  
 Melnyk *M. Sabat*  
 11:00 am +Elizabeth Brisevac (UCCC) *Family*  
 11:30 am +Fr. Michael & all deceased  
 family members *L. Bobownyk*  
 +(p) Valentina Bahry (1 yr) *Family*

# РОДИНА В МОЛИТВІ

П'ятниця 13-го січня 2012 р. о год 6:30 вечора.

В церкві св. Димитрія 135 La Rose Ave., Toronto 416-244-5333



*«Коли двоє з вас згодяться на землі просити, що б там не було, мій Отець Небесний дасть їм; бо де двоє або троє зберуться в моє ім'я, там Я серед них» (Мт.18,19-20).*

6:30 - 6:35 Початок звичайний

6:35 – 6:55 Св. Вервиця/ Намірення за наші родини

7:00 – 7:30 Свята Літургія

7:30 – 7:40 Наука

Молебень , Молитви дітей , Приватні молитви за наших дітей

# CHRISTMAS BENEFIT CONCERT РІЗДВЯНИЙ КОНЦЕРТ

with Special Guest Artists

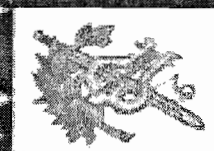
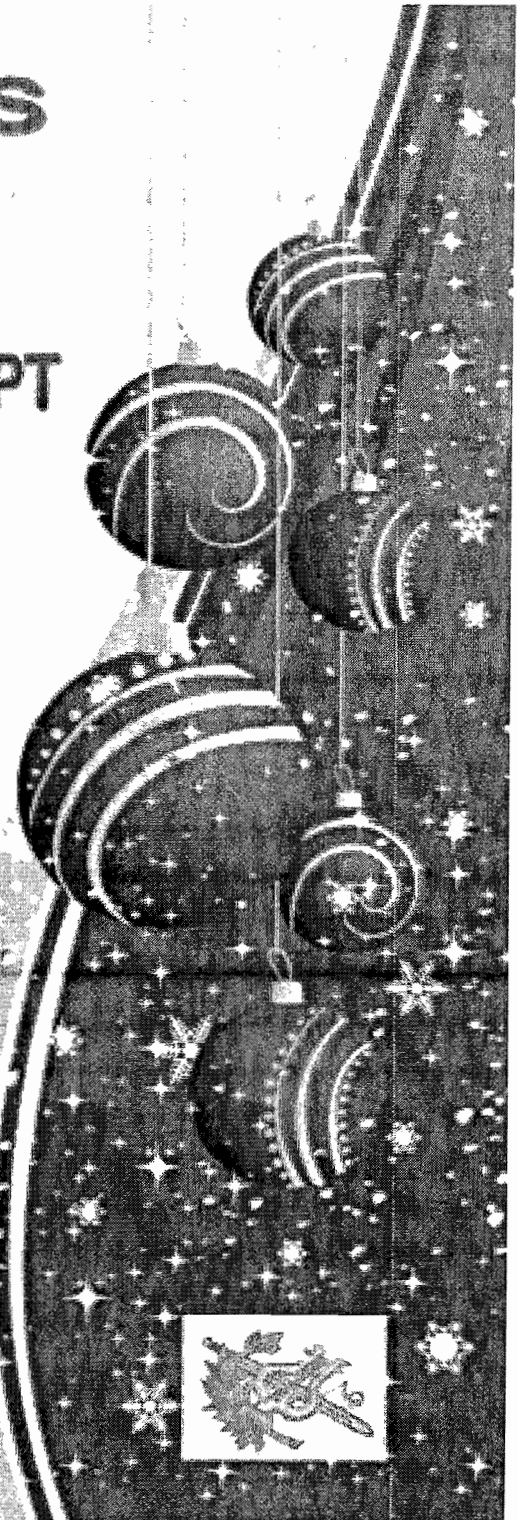
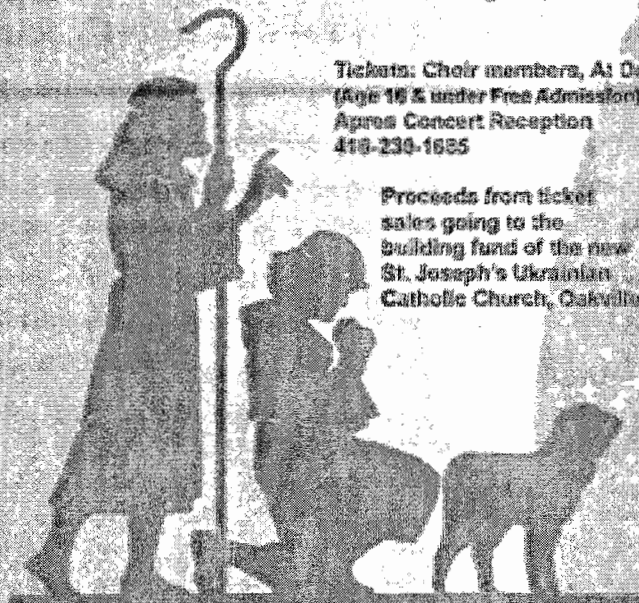
Sunday, January 15, 2012  
4:00 p.m.

Levada Ukrainian Women's Choir &  
Orion Ukrainian Men's Choir (YMA) Of Toronto  
Artistic Director: Ihor Maheha

Church of the Resurrection (Franciscan Fathers)  
1 Resurrection Road, Etobicoke, ON  
(at Bloor St., 2 blocks west of Islington)

Tickets: Choir members, At Door  
(Age 16 & under Free Admission)  
After Concert Reception  
416-230-1685

Proceeds from ticket  
sales going to the  
building fund of the new  
St. Joseph's Ukrainian  
Catholic Church, Oakville



## Найщиріші вітання з Новим Роком!

*Хай Новий рік ввійде, як казка,*

*У вашу затишну оселю*

*Й наповниться вона теплом і ласкою,*

*Достаток килимом постелиться.*

*Зоря Різдва, мов світло ліхтаря,*

*Нехай веде вас до Христа,*

*І у вашім домі хай царять*

*Здоров'я, радість, доброта.*

**Нехай Господь Бог благословить щедро  
всіх Вас у 2012 році.**

### ПАРАФІЯЛЬНІ НОВИНИ

Просимо повідомити до церковної канцелярії, якщо ви змінили свою адресу проживання або номер телефону.

Щиро дякуємо всім Вам, хто склав різдвяний дар для священиків нашої парафії. Ми, священики, справді доцінюємо вашу жертвенність. Нехай Новонароджений Спаситель благословить всіх Вас добрим здоров'ям та щастям.

На адресу парафії прийшов подячний лист з різдвяним привітанням : "Дякуємо за ваш дарунок. Благословенних Різдвяних Свят та Щасливого Нового Року". Ці слова написали 5 дітей-сиріт, котрі тепер проживають в Торонто (їх батьків було вбито в Судані). Пані Ольга Куницька вчить у школі, де навчаються ці діти, і вона доручила їм подарунки, котрі були принесені нашими парафіянами в День Св. Миколая для людей в потребі.

Наша щира подяка п. Іванові та п. Марії Анні Неведюк за щедрю пожертву \$10000 на потреби церкви. Нехай Добрий Господь благословить Вас і Вашу родину.

Йордан за григорянським календарем - Божественна Літургія з водосвяттям буде служитися в англійській мові в четвер 5 січня

о годині 7:00 рм та п'ятницю 6 січня о год. 8:30 ранку в українській мові.

**Якщо хтось з парафіян бажає, щоб священик відвідав ваш дім з Йорданською водою просимо зголоситися безпосередньо до священика або задзвонить до церковної канцелярії 416 -244-5333.**

**Водосвяття для школи** відбудеться 10 січня о год. 1:30 рм в шкільному спортзалі.

**Різдво за Юліянським календарем.** Велике Повечеріє та Нічну Різдвяну Літургію будемо служити п'ятницю 6 січня о год. 9:30 вечора, а також Різдвяну Божественну Літургію в суботу 7 січня о год. 10:00 ам в церкві та о год. 11:00 в каплиці УКОО. 6 січня в каплиці УКОО будемо служити Велике повечеря о год. 4:15 по полудні.

**Церковна канцелярія не буде працювати 2 та 6 січня.**

**Повідомлення!!!** Божественну Літургію для дітей в суботу о год. 6:15 вечора будемо знову служити, починаючи із суботи 4 лютого.

**ЛУЮЖК.** Просимо членкинь підібрати свій примірник "Тримаймо Зв'язок". Квитки на святкову вечерю "Ялинка" будуть на продаж в церковній залі.

**Молебень до Еммануїла** ще будемо служити в цю середу о год. 11:15 ранку в каплиці УКОО.

**Душпастирські відвідини та уділення Тайни Єлеопомазання.** Якщо ви знаєте когось, хто не може прийти до церкви, а бажає отримати Святі Тайни в часі Різдвяних Свят, просимо про це повідомити нашу церковну канцелярію 416-244-5333.

**ВЕЧІР КОЛЯДОК** - В неділю 8-го січня о год. 6:00 вечора: Св. Димитрійвський Церковний Хор, Musicus Bortnianskii, Мирон Максимів, диригент, запрошують всіх парафіян та гостей на чудовий вечір молитовного концерту колядок. В програмі також виступ Ансамблю бандуристів «Золоті Струни».

**Пам'ятник на відзначення і пошану померлих Єпископів та Священиків.** За благословенням нашого Єпарха Торонта та Східної Канади Владики Стефана продовжується збірка на спорудження пам'ятника на цвинтарі св. Володимира в Оквил, на відзначення і пошану Єпископів та Священиків, які служили в нашій Єпархії. До приїзду патріарха Святослава до Канади, планується спорудити цей пам'ятник, роботи по встановленню почнуться з ранньої весни 2012 р. Закликаємо всіх парафіян підтримати даний проект; усі жертводавці отримують посвідку на податковий розрахунок.

**Новорічна Зустріч з Преосвященим Владикою Кир Стефаном Хміляром** відбудеться в неділю 15 січня 2012, яка розпочнеться Молебнем о год. 3:30 веч. у церкві Святих Апостолів Петра і Павла (1490 Markham Rd., Scarborough), опісля привітання та гостина в парафіяльній залі. Кожна парафіяльна організація повинна вислати двох представників.

**Йорданський Щедрий Вечір** у цьому році відбудеться в нашій парафії в середу 18 січня 2012 року, поч. о год. 6:00 вечора. Квитки можна купити в цю неділю в церковній залі після богослуження, а також протягом робочого тижня в церковній канцелярії.

**Конверти для пожертв та Церковний Календар на 2012 рік** просимо підібрати після Божественної Літургії у церковній залі, а також протягом робочого тижня завітавши до церковної канцелярії.

**Посвідку на податковий розрахунок з прибутку за 2011 рік (income tax)** будемо видавати на всі пожертви складені до 15 січня 2012.

**Кухня!!! НЕ працюємо, а також НЕ продаємо вареників до 24 січня.**

**Книжку «Українські Народні Пісні»** можна купити у церковній крамниці та канцелярії за \$25 (звичайна ціна \$30). Акція діє до 7 січня. Ця книга – це чудовий подарунок на Різдво.

**Школа народного танцю "ЯВІР":**

1)збирає пожертви на нові костюми та запис музики на 50-ий ювілейний концерт. Просимо всіх парафіян фінансово підтримати ці проекти;

2)Святкування з нагоди 50-ліття школи "Явір" - 12 жовтня 2012 в бенкетному центрі "Primavera"; забавляє "Зірка". Запрошуємо всіх колишніх танцюристів зголосити своє ім'я та прізвище, а також поділитися фотографіями з танців. Щоб перевірити чи ви вже є в нашому списку колишніх танцюристів загляньте на електр. сторінку [www.yavir.ca](http://www.yavir.ca). Більше дізнаєтеся, якщо напишете нам на електр. адресу [yavir50th@yahoo.ca](mailto:yavir50th@yahoo.ca) або відвідайте нас на facebook.

**Щиросердечна подяка наступним жертводавцям, котрі склали свої пожертви на потреби церкви:** Григорій Савчук \$500 в пам'ять Стефана та Дугласа Савчука, Богданна Чума \$2000, Станіслав та Марта Тусек \$500, Діана Вайт та Доналд



Віджіані \$100, Анонімний Жертводавець \$500, Марта Кучмій \$500, Наталія Добровольський \$100, **на пам'ятник Голодомору:** Оксана та Мирон Ружицький \$200 в пам'ять свого сина Бориса Ружицького, **на нові танцювальні костюми "Явір":** Фундація ім Тараса Шевченка \$1000, Тома та Анна Гуменюк \$200 в пам'ять Івана Хоми, **на Каплицю Резиденції:** Гурток Вишивальниць \$500, **на стипендійний фонд:** Анонімний Жертводавець \$500, **на Молодіжну Групу в пам'ять 1-шої річниці відходу у вічність піддякона Михайла Підзамецького:** Катерина Когут \$100, Роберт та Анжела Підзамецький \$100. Нехай Господь Бог благословить всіх Жертводавців.

**Просимо молитися за хворих у парафії:** Ірини Мигаль, Андрія Воробця, Соні Вергун, Володимира Ващука, Марії Юрків, Стефанії Яківчик, Івана Новицького, Івана Уршуляка, Юрія Зварича, Анни Орловської, Ярослава Юника, Уляни Робертсон, Христини Миндюк, Марії Миндюк, Петра Саварина, Патріції Наташіта, Дмитра Гулея, Ольги Головка, дякона Малахія МкКерлейн.



**Наші найглибші співчуття родинам усопших Моріса Данко, Івана Хоми, Івана Головачука.** Нехай Господь Бог сочинить їм вічну пам'ять.

### **Спархіяльні Вісті**

**Організаційний Комітет Катехитичного Табору Відпінім з Христом 2012** запрошує дітей 3 - 8 класів взяти активну участь у цьому таборі з 13 до 19 березня 2010 року. Реєстраційні форми можна підібрати в притворі церкви. Програма двомовна. Число учасників обмежене – не відкладайте реєстрацію. **До уваги молоді!**

Запрошуємо учнів 10-12 класів податися як виховник/-ця на цьогорічний табір. Ласкаво просимо це зробити електронно [www.b4j.ca](http://www.b4j.ca) до кінця грудня! Потрібно україномовних та англomовних виховників/-иць.

**Парафіяльна Екзекутива Собору Успення Пресвятої Богородиці** щиро запрошує на "Маланку", що відбудеться 21 січня 2012 року. Поч. 6:00 год. вечора, вечеря о год. 7:00 веч. Забавляє оркестра ЗОРЕПАД і гості з України: співачка Марта Жихович та колектив КОБЗА. Ціна квитка \$60. За квитками звертайтеся до парафіяльної канцелярії 905-279-9387.

### **Громадські події**

**Лицарі Колумба відділ ім. Митрополита Андрея Шептицького** запрошують до своєї залі (195 Parklawn Rd.) на Свят Вечір з 12-ма традиційними стравами 6 січня, поч. 6:00 веч. Квитки \$40 від дорослих, \$20 від дітей. Більше дізнаєтеся задзвонивши до Алекса 416-762-1410 або до Стефка 416-859-8027.

**Організація Українок Канади ім. Ольги Басараб - Відділ Торонто** - щиро запрошує Вас з родиною на Спільну Святу Вечерю в неділю, 15 січня 2012 р. 2:00 год. по полудні в домівці УНО (145 Evans Ave., Toronto). Квитки 25 від особи, 10 діти до 12 років. Дзвоніть за квитками: А. Федун (416)-249-0907.

**Торонтонський Хор Хлопців "Дударик"** буде мати свій перший публічний концерт в неділю 8 січня о год.3:30 по полудні в Islington United Church (25 Burnhamthorpe Rd., Toronto) разом з Хором "Веснівка" та Українським Чоловічим Камерним Хором. Більше інформації 416-763-2197 або 416-246-9880.

**Українські Молодіжні Ансамблі (Хори "Оріон", "Левада, оркестра "Авангард")** запрошують всіх на **Різдвяний Концерт 8 січня 2012 р. о год. 3:30 по полудні** в Соборі Успення Пресвятої Богородиці (3625 Sawthra).

**Об'єднання Лемків Канади** запрошує на Маланку в суботу 21 січня 2012 року в "Crystal Grand Banquet Hall" 2110 Dundas St. E, Unit 4, Mississauga; за квитками та інформаціями телефонуйте до Владка Покришчака: 905.629.2627 або Маргарети Михневич: 416.695.2163, елек.почта: [info@lemko-olk.com](mailto:info@lemko-olk.com), інтернет. сторінка: [www.lemko-olk.com](http://www.lemko-olk.com).

### Намірення з 1 до 8 січня

#### Неділя

8:30am (зд)Мар`ян Свистун *Родина*  
10:00 am +Петро Болишин  
11:00 am Св. Літургія(УКОО)  
11:30 am +Ірина Проць *Родина Проць*

#### Понеділок

8:30 am +Зенон Бобовник *Л. Бобовник*  
5:30 pm Не служимо Св. Літургії

#### Вівторок

8:30 am +Анна Бунстра *Друзі*  
5:30 pm (+п)Марія Охримович, Зеновій Дуда *Родина*

#### Середа

8:30 am (+п)Ірина Гузар *М./Є. Рипан*  
9:30 am Рез.(зд)Ігор, Марія, Діанна, Стефан, Донна, Петро, Юліяна, Стефа *С. Черкас*  
11:15 am **Молебень до Еммануїла**  
5:30 pm В наміренні Давших

#### Четвер

8:30 am (+п)Мирон Барановський *Родина*  
(+п)Осипа Соловій *Родина*

**7:00 pm Св. Літургія та свячення води (анг.)**

**П'ятниця-Богоявлення(Григорянський Кал.)**

**8:30 am Св. Літургія**

**та свячення води (укр.)**

**4:15 pm Велике Повечеріє (УКОО)**

**9:30 pm Різдвяна Св. Літургія (укр.)**

**Субота - Різдво ГНІХ (Юліянський Кал.)**

**10:00 am Різдвяна Св. Літургія (укр.)**

**11:00 am Різдвяна Св. Літургія (УКОО)**

5:00 pm (+п)Петро Болишин

#### Неділя

8:30am +Іван Лазор *Родина*  
(+п)Тома

10:00 am (зд)Михайло та Карен Мельник

*М. Сабат*

(+п)Ралф 10-та річ., Кароліна *С. Хлібак*

11:00 am +Єлизавета Брайсвек(УКОО)

*Родина*

11:30 am +о.Михайло та всі померші з родини *Л. Бобовник*

(+п)Валентина Багрій 1 -ша річ. *Родина*

### Привітання з України:

Всечеснійший о. Іване, дорогі Отці та парафіяни церкви св. вмуч. Димитрія

**ВІТАЮ ВАС З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ**

Веселою колядою та щирою молитвою нехай відгукнеться у Вашім серці світло зорі, що засіяла над Вифлеємським вертепом. А радісна звістка про народження Ісуса наповнить Вас вірою, любов'ю і надією на довге і щасливе життя в Божій ласці, в мирі, злагоді та в достатку.

*о. Володимир Сабат, ЧНІ.*

### Христос Рождається!

У цій порі наша віра спонукає нас із зачудуванням і благоговінням раз у раз повторювати: "Слово стало плоттю й оселилося між нами" (Ів 1, 14). Він є Шляхом, що веде нас до Отця, Життям, що його нам дано пережити разом тут і тепер.

Ми вітаємо Вас із Різдвом Христовим і просимо у Бога, Подателя всяких благ, всього найкращого для Вас.

Хай Христос, який народився у печері і лежав у яслах, дарує Вам пізнавати Його волю і зміцняє Вас у її виконанні.

*Ігумен Теодор із братією  
Святоуспенської Унівської Лаври*

**ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!  
СЛАВІМО ЙОГО!**



**”Діва сьогодні Предвічного родить,  
земля Вертеп неосяжному приносить,  
ангели з пастирями славословлять’  
а мудреці за зорею подорожують,  
бо задля нас народилось  
Дитя- Предвічний Бог.”**

***Бог Прендвічний народився!  
Хай Світло, яке випромінюють  
Вефлеємські ясла зігріє Ваші  
Серця, нехай усіх Вас  
супроводжує щастя і добробут.  
Щиросердечні побажання  
Радісних Свят Різдва Христового  
та Щасливого Нового Року!  
Українська Католицька Пограм  
“Радуйся Маріє”***

**Dear Brother and Sisters in Christ!**  
***The Ukrainian Catholic Radio Program -***  
***"RADUISIA MARIYE"***

started its religious broadcasting  
on March 8<sup>th</sup>, 2003 with the blessing of  
Bishop Kornellus Pasichny  
Every Saturday 88.9 FM, 9:00 PM



**The fundamental aims of the Radioprogram are:**

- To imitate Jesus Christ in His love for the Father – through the most Holy Mother of God to spread peace, love for neighbour, charity, the Ten Commandments and a Christian society.
- To explain God's Word through the teaching of our bishops and priests.
- To pray together.

**We also ask for your financial support to  
enable us to continue our religious  
broadcasting without interruptions.**

**\$20  \$50  \$100  \$500  Other \$**  
**For your kind donation you will receive  
an Income Tax receipt**

Please, send your donation to:  
**Radioprogram "Raduisia Mariye"**  
**2285 Lakeshore Blvd. W. Suite #1605**  
**Toronto, ON, M8V 3X9**  
Or deposit at the  
**"Buduchnist" Credit Union, Acc.# 40260**  
**God bless you!**

**MARRY CHRISTMAS  
AND HAPPY NEW YEAR!**



**Glory to God in the Highest;  
and on earth peace to men of  
good will.**

**May the Star that shone on  
Bethlehem bring you gladness  
of Christmas - HOPE,  
the spirit of Christmas - PEACE,  
the heart of Christmas - LOVE.**

**God bless you!  
Program "Raduisia Mariye".**

Дорогі у Христі!  
**Українська Католицька Програма**  
**"RADUISIA MARIYE"**  
розпочала свою роботу  
8-го березня 2003 року Б. з благословення  
Владика Корнилія Пасічного.  
**Кожної суботи 88.9 FM, 9:00 PM**



**Основна мета Радіопрограми:**

- Наслідувати Ісуса Христа в Його любові до Отця Небесного – через Пресвяту Богородицю, щоб поширювати мир, любов до ближніх, добродійність, 10 Заповідей Божих а також Християнську мораль.
- Пояснення Слова Божого через науки владик і священників.
- Молитися разом.

**Звернення до усіх людей доброї волі**

Підтримайте нашу Програму фінансово, щоб ми могли щомісячно без перешкод оплачувати ефірний час.

\_\_ \$20 \_\_ \$50 \_\_ \$100 \_\_ \$500 \_\_ Інша \$

Кожен жертводавець отримає

Посвідку на Інком Такс.

**Пожертви просимо надсилати на адресу:**

**Radioprogram "Raduisia Mariye"**

**2285 Lakeshore Blvd. W., Suite 1605**

**Toronto, ON, M8V 3X9**

або до Кредитової Спільки "Будучність"  
на рахунок 40260.

**Щиро дякуємо!**



Принесіть новонародженому Дитятку Ісус дарунок вашого серця,  
нехай Його Слово  
надалі звучить в українських домівках, та зігріває серця усіх слухачів.

Христос Раждається!

Славимо Його!

Мій дарунок серця на Українську Католицьку Радіопрограму "Радуйся Маріє."

Імя і Прізвище .....

Адреса .....

Число телефону .....

Залучаю \$.....

Пожертви \$20  \$50  \$100  \$500 і вище одержать посвідки на звільнення від податку (tax receipts).

